

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 45 (1937)

**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

M. Aug. Seiler, membre du Comité central, actuellement à l'étranger et qui regrette de ne pas être des nôtres aujourd'hui. Il en fut de même du Dr de Marval retenue chez lui par la maladie.

Au nom du comité central et de toute la grande famille samaritaine, notre dévoué secrétaire général, M. Ernest Hunziker, remercie le comité d'organisation et tous ceux qui d'une façon ou d'une autre ont aidé à la réalisation de ces deux belles journées si réussies; il n'oublie pas un gentil mot de gratitude à ceux qui nous ont fait distribuer de jolis cadeaux pendant le banquet. La partie officielle est terminée à 14 h. 30.

Les samaritains, comme un essaim d'abeilles, se dispersent rapidement, les uns pour l'exercice de D. A. P. qui est répété dans le préau du collège, d'autres se rendent à Schwytz, d'autres encore

profitent de visiter les environs enchanteurs de Brunnen.

Rappelons encore que les CFF avaient eu l'amabilité de placer un wagon sanitaire du dernier modèle en gare de Brunnen où nous avons la faculté de le visiter tout à loisir.

Des facilités de transport avaient été accordées par les CFF et les compagnies privées des environs en ce sens que les billets simple course délivrés les samedi et dimanche pour Brunnen étaient valables pour le retour les dimanche et lundi.

Ces deux journées passées au centre de notre belle patrie laisseront à tous les samaritains un excellent souvenir, nous n'en doutons pas. C'est à regret que nous vous disons adieu, chers amis de Brunnen, et que nous quittons ces lieux, berceau de notre Suisse.

## **Schweizerischer Samariterbund - Alliance suisse des Samaritains.**

**Mitteilungen des Verbandssekretariates — Communications du Secrétariat général.**

Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes.

*Sitzung vom 5. Juni 1937 in Brunnen.*

a) *Mutationen:* In der Zeit vom 12. April bis 5. Juni 1937 sind folgende neue Sektionen in den S. S. B. aufgenommen worden: Stans (Nidwalden), Nebikon (Luzern), Bösinggen (Freiburg), Hitzkircherthal (Luzern), Grandson (Waadt), Renens (Waadt), Entlebuch (Luzern), Wasterkingen (Zürich), Genève, Société des samaritains de Genève, Sempach (Luzern), Büron (Luzern), Leissigen (Bern). — Die Sektion Bas-Vallon hat ihren Namen abgeändert in section de Corgémont.

b) *Regulativ für die Ausbildung von Samariter-Instruktoren und Samariter-Hilfslehrern:* Die Probeabzüge liegen vor. Das neue Regulativ wird einer nochmaligen Durchsicht unterzogen und in seiner endgültigen Fassung genehmigt. Es unterliegt noch der Genehmigung der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes und wird alsdann in Kraft treten.

c) *Ausweise für Kurse und Aktivmitglieder:* Es werden neue Ausweise geschaffen werden. Näheres siehe Protokoll der ordentlichen Abgeordnetenversammlung vom 6. Juni 1937 in Brunnen-Ingenbohl.

d) *Schweizerische Landesausstellung 1939 in Zürich*: Grundsätzlich wird die Beteiligung an dieser grossen Schau schweizerischer Arbeit beschlossen.

e) *Anstellungsverhältnis des Verbandssekretärs*: Der Anstellungsvertrag des Verbandssekretärs, der mit Ende des Jahres 1937 abläuft, wird unverändert auf weitere fünf Jahre erneuert.

---

### Extrait des délibérations du Comité central.

*Séance du 5 juin 1937 à Brunnen.*

a) *Mutations*. Depuis la dernière séance, les sections suivantes sont entrées dans le giron de l'Alliance: Stans (Nidwald), Nebikon (Lucerne), Bösingen (Fribourg), Hitzkircherthal (Lucerne), Grandson (Vaud), Renens (Vaud), Entlebuch (Lucerne), Wasterkingen (Zurich), Genève, Société des samaritains de Genève, Sempach (Lucerne), Büron (Lucerne), Leissigen (Berne). — La section du Bas-Vollon a changé son nom en section de Corgémont.

b) *Règlement pour la formation d'instructeurs et de moniteurs-samaritains*. Les épreuves sont à disposition. Le nouveau règlement est révisé encore une fois et adopté dans sa rédaction définitive. Il sera encore soumis à l'approbation par la Direction de la Croix-Rouge suisse et entrera ensuite en vigueur.

c) *Certificats pour cours et cartes de membres actifs*. On créera des certificats nouveaux. Voir des renseignements plus précis dans le procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des délégués de Brunnen-Ingensbohl du 6 juin 1937.

d) *Exposition nationale de 1939 à Zurich*. En principe la participation à cette grande revue du travail suisse est décidée.

e) *Contrat du secrétaire général*. Le contrat du secrétaire général, arrivant à échéance à la fin de l'année 1937, est renouvelé sans changement pour une nouvelle période de cinq ans.

---

### Personenbeförderung mit Lastwagen bei Samariterübungen.

*Berichtigung*. In Nr. 6 «Das Rote Kreuz» haben wir eine Mitteilung bekannt gegeben, betreffend die Unfall- und Haftpflichtversicherung. Die Unfall-Direktorenkonferenz teilt uns soeben mit, dass sich in ihrem Brief an uns ein Fehler eingeschlichen hat. Statt «als *Minimalgarantie-Summe*» soll es heissen «als *Maximalgarantie-Summe* für den Ereignisfall käme diejenige von Fr. 500'000.— in Frage». Wir bitten unsere Samariterfreunde, von dieser Berichtigung gebührend Kenntnis zu nehmen.

---

### Transports de personnes par camions-automobiles à l'occasion d'exercices en campagne.

*Rectification*. Dans le numéro 6 de *La Croix-Rouge* nous avons publié une communication concernant l'assurance-accidents et de la responsabilité civile. La Conférence des directeurs des sociétés d'assurances contre les accidents et la respon-

sabilité civile vient de nous faire savoir qu'une erreur s'est glissée dans sa lettre adressée à nous. Au lieu de «Comme garantie *minimale*» il faut lire «Comme garantie *maximale* par sinistre entrerait en question la somme de frs. 500'000.—». Nous prions nos amis samaritains de bien vouloir prendre bonne note de cette rectification.

---

### Diagnosenkarten.

Wir haben vom Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes einen Vorrat Diagnosenkarten einer älteren Ausgabe übernommen. Diese Karten sind von den Herren Aerzten des Roten Kreuzes durchgesehen worden und können in gleicher Weise dienen wie diejenigen der letzten Ausgabe. Ihre Verwendung in Kursen und Uebungen kann deshalb ohne weiteres empfohlen werden. Liquidationspreis Fr. 1.50 per Serie. Der Preis der Serie der letzten Ausgabe ist Fr. 2.—. Wir bitten unsere Sektionen, in Ihren Bestellungen genau angeben zu wollen, welche Ausgabe gewünscht wird.

---

### Cartes de diagnostic.

Nous avons repris du Secrétariat de la Croix-Rouge suisse un stock de séries de cartes de diagnostic d'une ancienne édition. Ces cartes, revues par MM. les médecins de la Croix-Rouge, peuvent aussi bien servir que celles de la dernière édition. Leur emploi dans les cours et exercices peut donc sans autre être recommandé. Prix de liquidation fr. 1.50 la série. Le prix de la série de la dernière édition est de frs. 2.—. Prière à nos sections de bien vouloir préciser dans leurs commandes quelle édition elles désirent recevoir.

---

### Bundesfeieraktion 1937.

Im Einvernehmen mit dem Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes werden wir in Olten ein *Reservelager von Abzeichen errichten*. Für den Fall, dass in einzelnen Ortschaften die Abzeichen sehr rasch abgesetzt sein sollten und dass die Verkäufer die Möglichkeit sehen, noch mehr verkaufen zu können, wird man dringende Nachlieferungen erhalten können vom Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes oder von unserem Verbandssekretariat in Olten. Es wird deshalb unser Bureau ständig bedient sein während den beiden für den Abzeichenverkauf bestimmten Tagen, das heisst:

Samstag den 31. Juli von 7.30 Uhr ununterbrochen bis 19 Uhr,

Sonntag den 1. August von 7.30 Uhr ununterbrochen bis 16 Uhr.

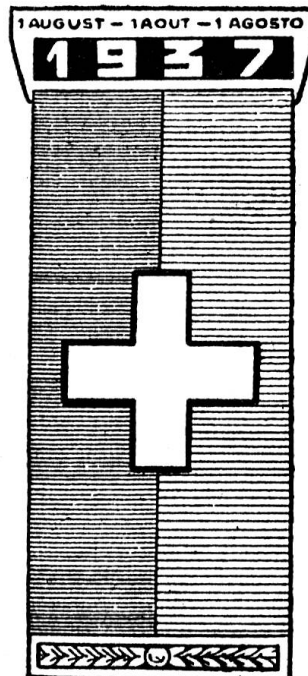
Unsere Telephonnummer: **33.49.**

Wir ersuchen nochmals alle Mitglieder unserer Samaritervereine, sich mit allen Kräften an diesem Verkauf zu beteiligen, damit das Ergebnis gesteigert werden kann. Das Rote Kreuz zählt auf uns alle!

Der Verbandssekretär: *E. Hunziker.*



**Die Bundesfeierfahne**  
Le drapeau du 1<sup>er</sup> août 1937



**Das Bundesfeierabzeichen 1937**  
L'insigne de la Fête nationale pour le  
1<sup>er</sup> août 1937

### Action de la Fête nationale de 1937.

D'entente avec le Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse nous créerons à Olten un *dépôt de réserve d'insignes*. Pour le cas où dans certaines localités les insignes seraient très vite liquidés et que les vendeurs verraient la possibilité de pouvoir en vendre encore davantage, on pourra s'approvisionner d'urgence auprès du Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse à Berne ou auprès de notre Secrétariat à Olten. Dans ce but, notre bureau sera desservi en permanence pendant les deux journées réservées pour la vente des insignes, c'est-à-dire:

Samedi, 31 juillet, de 7 h. 30 sans interruption jusqu'à 19 h.,

Dimanche, 1<sup>er</sup> août, de 7 h. 30 sans interruption jusqu'à 16 h.

Notre numéro de téléphone: 33.49 Olten.

Encore une fois nous prions tous les membres de nos sections de samaritains de se vouer à cette vente avec toutes leurs forces afin d'en augmenter le résultat. La Croix-Rouge compte sur nous tous !

Le secrétaire général: E. Hunziker.